



BOSCH



Register your
new appliance
now at MyBosch and
enjoy benefits free of
charge:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

VitaJuice

MES25...

MES35...

[en]	Information for Use	Centrifugal juicer	7
[ms]	Manual pengguna	Pemerah jus pusaran	12
[zh-tw]	使用手冊	榨汁機	17
[zh]	使用说明书	榨汁机	21
[ar]	دليل المستخدم	عصارة الفاكهة	25





<https://ium-pim.bsh-digital.com/8001379389>

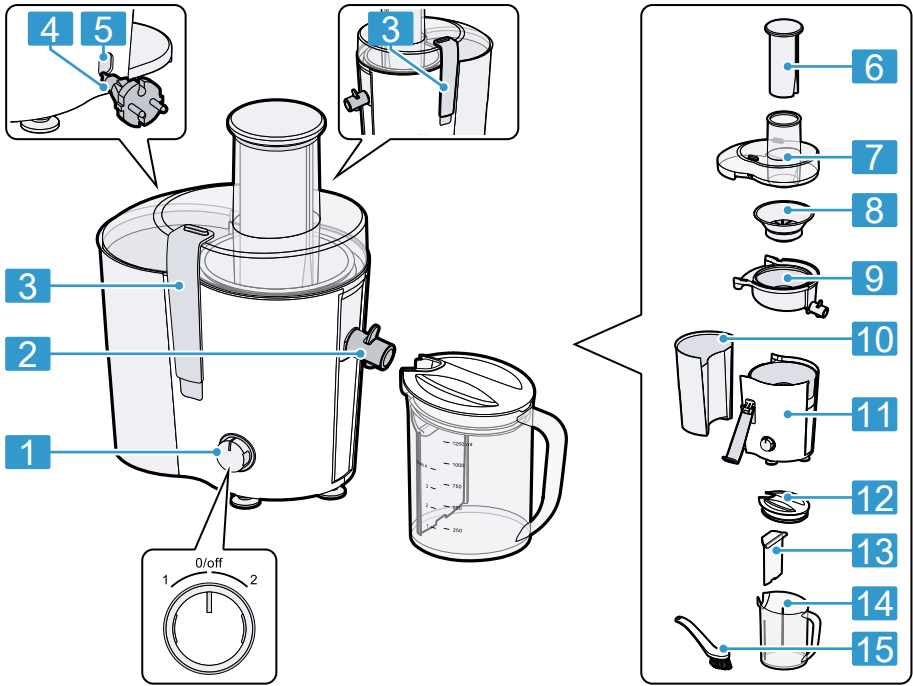
[en] You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.

[ms] Anda boleh menemukan maklumat dan penjelasan tambahan secara dalam talian. Imbas kod QR pada halaman judul.

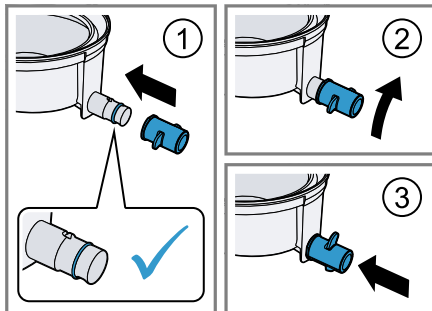
[zh-tw] 您可在線上找到其他資訊與說明。請掃描標題頁上的QR碼。

[zh] 您可以在网上找到更多信息和解释。扫描标题页上的二维码。

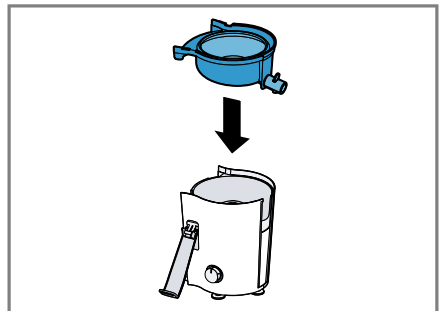
[ar] يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.



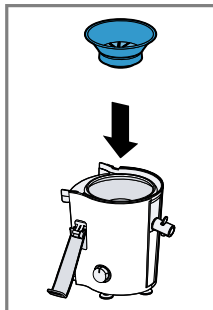
1



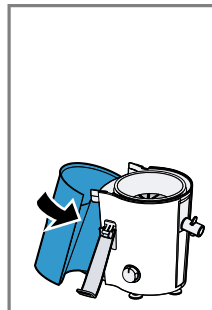
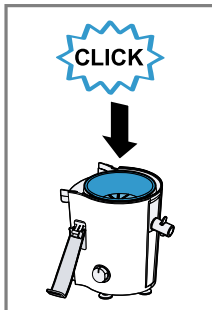
2



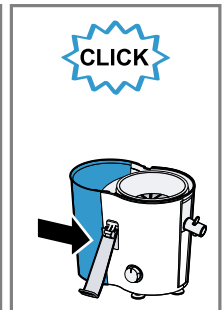
3

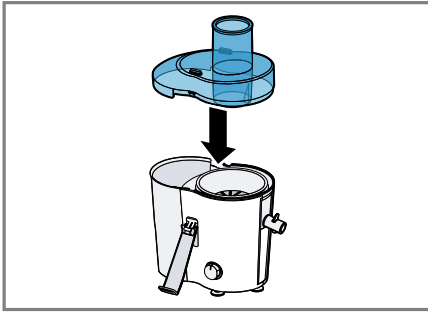


4

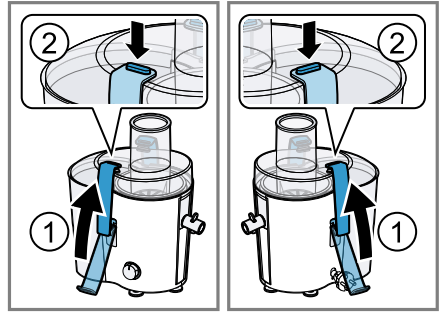


5

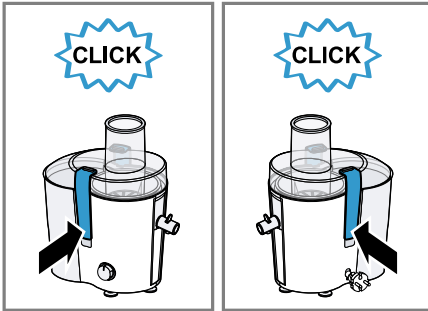




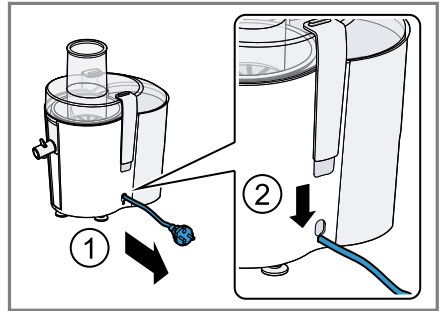
6



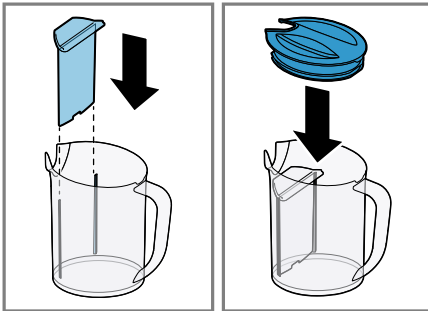
7



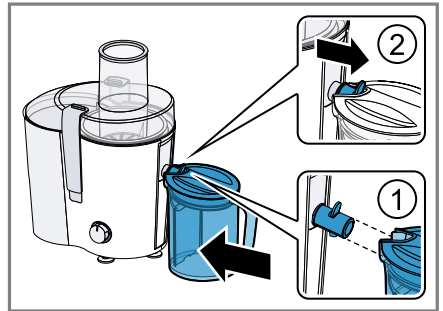
8



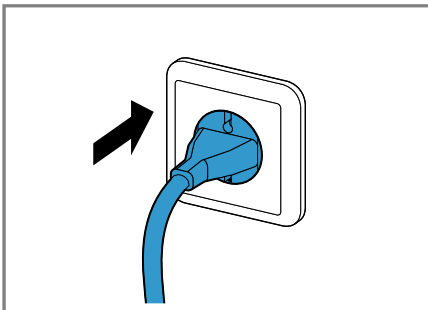
9



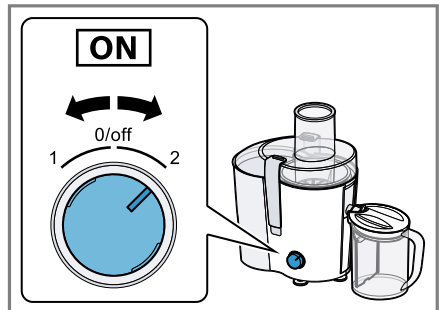
10



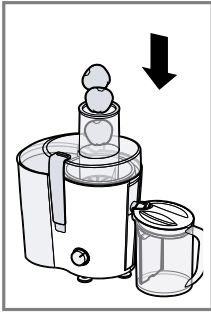
11



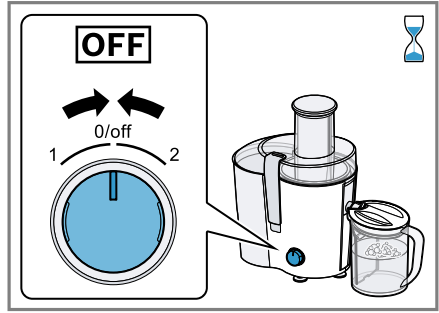
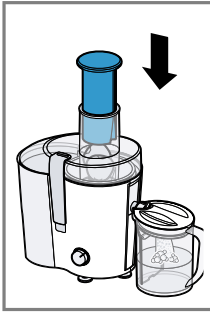
12



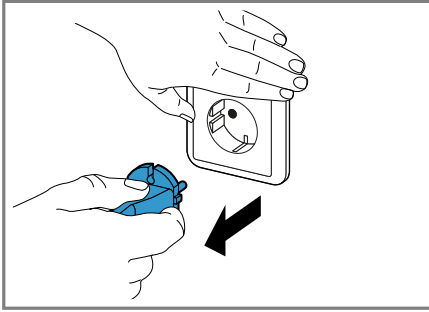
13



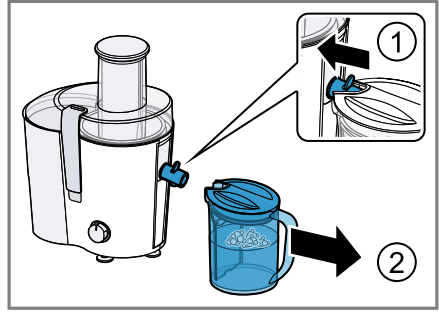
14



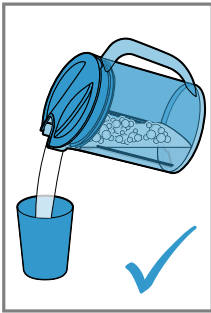
15



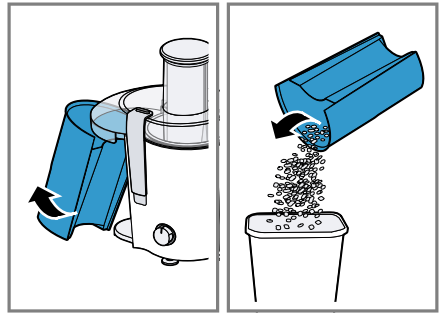
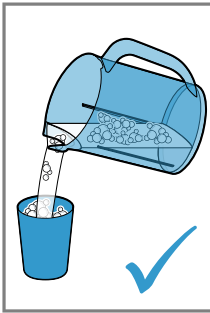
16



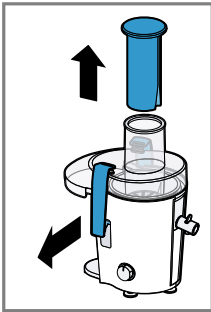
17



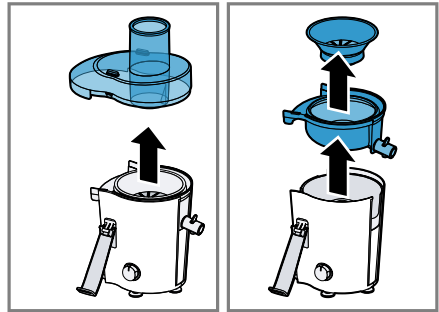
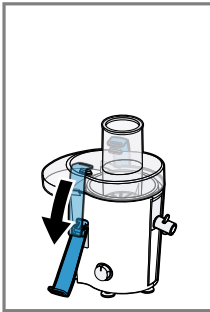
18



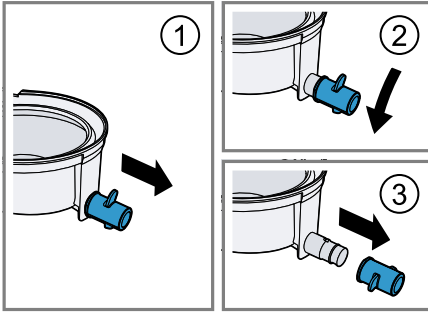
19









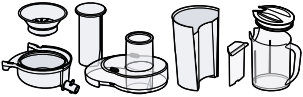
20



21



22

					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓

23

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for extracting the juice from fruit and vegetables, e.g. apples, pears, pitted plums and cherries, tomatoes, carrots.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer service. → *Page 11*
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.

- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Do not reach into the filling shaft.
- ▶ Only use the pusher to push down food.
- ▶ Only use the appliance once it is fully assembled.
- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ▶ Never touch the sharp blades and edges in the filter insert with bare hands.
- ▶ Pay attention to your hands and fingers when closing the catch.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- ▶ Never operate the appliance for more than 10 minutes without stopping. Then switch off the appliance and allow it to cool down to room temperature.
- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Always keep the main unit dry and make sure no liquid spills over the housing.
- ▶ If juice has run under the juice bowl, remove immediately with a damp cloth.
- ▶ Do not insert objects into the filling shaft or housing, e.g. wooden spoons.
- ▶ Before use, check the filling shaft and housing for foreign objects.
- ▶ Do not process very hard, fibrous or starchy food such as sugar cane, bananas, papayas, avocados, figs or mangos.

- ▶ Prior to processing, remove stones, seeds and thick peel/skin from the food, e.g. from pineapple, melons, oranges, beetroot, plums and cherries.
- ▶ Do not process frozen or unripe food.
- ▶ Never process food when the drip stop is closed.
- ▶ When the pulp container or the juice container is almost full, interrupt processing and empty both containers.

Familiarising yourself with your appliance

Overview

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. **1**

1	Rotary switch
2	Outlet with drip stop
3	Catch
4	Power cord ¹
5	Cord storage
6	Pusher
7	Lid with integrated filling shaft
8	Filter insert with shredding blades
9	Juice bowl with outlet
10	Pulp container
11	Main unit
12	Lid
13	Foam separator
14	Juice container
15	Cleaning brush

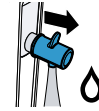
Rotary switch

Setting	Use
0/off	Stop processing and switch off appliance
1	Start processing at low speed Suitable for soft food containing a lot of juice, e.g. water melons, grapes, tomatoes, cucumbers and raspberries

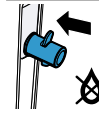
Setting	Use
2	Start processing at high speed Suitable for hard and firm food, e.g. carrots, apples

Drip stop

The drip stop prevents juice droplets accidentally leaking out and soiling the work surface.



Before processing, pull the drip stop away from the appliance as far as it will go so the juice can flow into the juice container freely.



After processing, push the drip stop towards the appliance as far as it will go to ensure juice droplets do not drip onto the work surface.

Note: Never process food when the drip stop is closed.

Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.

The appliance can only be switched on and operated if the following conditions are satisfied.

- The juice bowl, the filter insert and the lid are fitted properly.
- The catches are closed and engaged correctly.

Operation

Preparing the appliance

→ Fig. **2 - 8**

Juicing food

Notes

- Only process fresh, ripe fruit and vegetables. Fruit and vegetables which are not ripe will block the filter very quickly.
- Wash food thoroughly before processing.
- Cut large items of food into pieces so they fit into the filling shaft.
- To increase the quantity of juice produced and protect the appliance, only apply light pressure with the pusher

¹ Depending on the country version

en Overview of cleaning

- Peel citrus fruits and remove the white pith.
- Leaves and soft stalks can also be juiced, e.g. leafy salads or herbs.
- The consistency of apple juice depends on the kind of apple used. To stop apple juice from turning brown so quickly, add a few drops of lemon juice.
- Use fresh juice immediately and do not store. The flavour and nutritional values of fresh juice are swiftly lost.
- When the pulp container or the juice container is almost full, interrupt processing and empty both containers.

→ Fig. 9 - 16

Finishing processing

→ Fig. 17 - 22

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

Notes

- To preclean, clean the filter insert with the brush supplied under running water and rinse.
- The plastic parts and the filter insert may become discoloured, e.g. when processing food such as carrots or beetroot. Remove discolouration with a soft cloth and a few drops of cooking oil.
- After cleaning, leave all parts to dry or dry off with a soft cloth.

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. 23

Sample recipes

Melon yoghurt smoothie

Ingredients

- 200 g natural yoghurt
- 2 generous pinches of vanilla pulp
- 2 tbsp honey
- 400 g pieces of water melon without peel or seeds

Preparation

- Mix the yoghurt with the vanilla pulp and honey until smooth and pour into 4 glasses.
- Juice the pieces of melon.
- Pour the juice onto the yoghurt and garnish with a piece of melon.

Carrot cake

Ingredients

- 4 eggs
- 4 tbsp warm water
- 200 g sugar
- 100 g flour
- 180-230 g Asia carrots
- 200 g ground hazelnuts
- 1 tsp baking powder

Preparation

- Juice all the Asia carrots at the highest speed for 5 seconds.
- Remove the pulp container and set aside ready for use. Cut up large chunks of carrot in the pulp container slightly smaller.
- The juice is not needed and can be served as a drink or used for other recipes.
- Beat the eggs, water and sugar for 5 minutes until frothy.
- Fold in the flour, baking powder, hazelnuts and 150-200 g of the juiced pieces of carrot.
- Put the mixture into a springform tin 260 mm in diameter and bake in a preheated oven at 180 °C for 30-35 minutes.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances

as applicable throughout the EU.

mediately to prevent any risk of breakage.

Note: If used every day, replace the filter insert after 5 years at the latest. A new filter insert is available from Customer Service under order number 00648221.

Customer Service

You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 10 years from the date on which your appliance was placed on the market.

For more information, please contact our Customer Service team.

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

Troubleshooting

Appliance does not start processing or switches off during processing.

Appliance has no power supply.

- ▶ Check whether your appliance is supplied with power.

Appliance is not correctly assembled or closed.

- ▶ Check whether the juice bowl, the filter insert and the lid are fitted correctly and the catches are completely closed and engaged.

Speed is reduced, juice becomes thicker, appliance is vibrating strongly or juice spills over the housing

The filter insert is blocked or damaged.

1. If the filter insert is blocked, take it out and clean under running water with a brush.
2. As soon as the filter insert shows any signs of wear or damage, replace it im-

Keselamatan

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti dan aksesori tulen.
- untuk memerah jus buah-buahan dan sayur-sayuran, cth., epal, pir, plum dan ceri tanpa biji, tomato dan lobak merah.
- di bawah pengawasan.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.

Peranti mesti diputuskan daripada bekalan kuasa selepas setiap penggunaan, apabila pengawasan tidak tersedia, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan sekiranya terdapat kegagalan.

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini.

Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

- ▶ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▶ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.
- ▶ Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ▶ Hubungi khidmat pelanggan. → *Halaman 16*

- ▶ Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.
- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.
- ▶ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▶ Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ▶ Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ▶ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- ▶ Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.
- ▶ Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.
- ▶ Jauhkan tangan, rambut, pakaian dan perkakas lain daripada kompoenn yang berputar.
- ▶ Jangan pegang di dalam bahagian suapan.
- ▶ Gunakan penghentak sahaja untuk menolak makanan.
- ▶ Gunakan peranti hanya apabila dipasang sepenuhnya.
- ▶ Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.
- ▶ Jangan sekali-kali sentuh bilah dan tepi tajam di dalam sisipan penapis dengan tangan kosong.
- ▶ Berhati-hati dengan tangan dan jari anda semasa menutup pendakap kapit.
- ▶ Jauhkan bahan pembungkusan daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.
- ▶ Jauhkan komponen kecil daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan komponen kecil.
- ▶ Patuhi arahan pembersihan.

- ▶ Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.

Elakkan kerosakan harta benda

- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti secara berterusan selama lebih daripada 10 beberapa minit. Kemudian, matikan peranti dan biarkan peranti itu menyejuk ke suhu bilik.
- ▶ Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- ▶ Sentiasa pastikan unit asas kering dan pastikan tiada cecair masuk ke dalam perumah.
- ▶ Jika jus telah bocor di bawah mangkuk jus, keluarkan dengan segera menggunakan kain lembap.
- ▶ Jangan masukkan objek ke dalam bahagian suapan atau perumah, contohnya sudu kayu.
- ▶ Periksa benda asing di bahagian suapan dan perumah sebelum digunakan.
- ▶ Apabila bekas pulpa atau bekas jus hampir penuh, hentikan pemprosesan dan kosongkan kedua-dua bekas.
- ▶ Sebelum memproses, buang biji atau kulit tebal daripada makanan, cth., daripada nanas, tembikai, oren, bit, plum dan ceri.
- ▶ Jangan proses makanan beku atau yang belum masak.
- ▶ Jangan sekali-kali memproses makanan apabila penahan titisan ditutup.
- ▶ Apabila bekas pulpa atau bekas jus hampir penuh, hentikan proses dan kosongkan kedua-dua bekas.

Pengenalan

Gambaran keseluruhan

Periksa kerosakan semasa penghantaran pada semua komponen dan kelengkapan penghantaran selepas membuka pembungkusan.

→ Raj. 1

- 1 Suis putar
- 2 Alur keluar dengan penahan titisan
- 3 Pendakap kapit

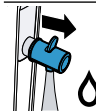
- 4 Kabel kuasa¹
- 5 Penyimpanan kabel
- 6 Penghentak
- 7 Penutup dengan aci pengisian bersepadu
- 8 Sisipan penapis dengan bilah pamarut
- 9 Mangkuk jus dengan alur keluar
- 10 Bekas pulpa
- 11 Unit asas
- 12 Penutup
- 13 Pemisah buih
- 14 Bekas jus
- 15 Berus pembersih

Suis putar

Tetapan	Penggunaan
0/off	Hentikan proses dan matikan peranti
1	Mulakan proses dengan kelajuan rendah Sesuai untuk makanan lembut dengan kandungan jus yang tinggi, cth., tembikai, anggur, tomato, timun, raspberi
2	Mulakan proses dengan kelajuan tinggi Sesuai untuk makanan keras dan pejal, cth., lobak merah, epal

Penahan titisan

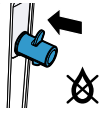
Penahan titisan menghalang jus daripada bocor keluar dan mengotorkan permukaan kerja.



Sebelum memproses, tarik penahan titisan dari peranti sejauh mungkin supaya jus

¹ Bergantung pada variasi negara

mengalir bebas ke dalam bekas jus.



Selepas memproses, tolak penahan titisan kembali ke arah peranti sejauh mungkin untuk mengelakkan jus daripada menitis ke permukaan kerja.

Nota: Jangan sekali-kali memproses makanan apabila penahan titisan ditutup.

Pelindung penghidupan

Pelindung penghidupan menghalang peranti anda dihidupkan secara tidak sengaja.

Peranti hanya dapat dihidupkan dan dikendalikan jika syarat berikut dipenuhi.

- Mangkuk jus, sisipan penapis dan penutup dipasang dengan betul.
- Pendakap kaput ditutup dan dikunci dengan betul di tempatnya.

Pengendalian

Sediakan peranti

→ *Raj.* **2** - **8**

Perah jus makanan

Nota

- Hanya proses buah-buahan dan sayur-sayuran segar yang masak. Buah dan sayuran yang tidak matang boleh menyebabkan penapis tersumbat dengan cepat.
- Basuh makanan dengan teliti sebelum memproses.
- Potong makanan besar menjadi kepingan sehingga masuk ke dalam tabung makanan.
- Untuk meningkatkan hasil jus dan melindungi perkakas, hanya tekan sedikit sahaja dengan penghentak.
- Kupas buah sitrus dan buang kulit putih.
- Daun dan batang lembut juga boleh diperah jus, cth., sayur-sayuran berdaun atau herba.
- Konsistensi jus epal bergantung kepada jenis epal yang digunakan. Untuk melambatkan keperangan jus epal, tambahkan beberapa titis jus lemon.
- Gunakan jus segar dengan segera dan jangan simpan. Rasa dan nilai pemakanan jus segar merosot dengan cepat.

- Apabila bekas pulpa atau bekas jus hampir penuh, hentikan proses dan kosongkan kedua-dua bekas.

→ *Raj.* **9** - **16**

Lengkapkan pemrosesan

→ *Raj.* **17** - **22**

Gambaran keseluruhan pembersihan

Bersihkan semua komponen selepas digunakan dengan segera supaya sisa tidak menjadi kering.

- ▶ Jangan gunakan agen pembersih yang mengandungi alkohol.
- ▶ Jangan gunakan objek tajam, berbucu atau logam.
- ▶ Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.

Nota

- Untuk prapembersihan, bersihkan sisipan penapis dengan berus yang dibekalkan di bawah air yang mengalir dan bilas.
- Perubahan warna mungkin berlaku pada bahagian plastik dan sisipan penapis, cth., semasa memproses lobak merah atau bit. Keluarkan perubahan warna dengan kain lembut dan beberapa titisan minyak masak.
- Selepas pembersihan, biarkan semua bahagian kering atau keringkan dengan kain lembut.

Bersihkan komponen tunggal seperti yang ditunjukkan dalam jadual.

→ *Raj.* **23**

Resipi contoh

Yogurt Smoothie Tembikai

Bahan-bahan

- 200 g yogurt asli
- 2 cubit biji vanila
- 2 sudu besar madu
- 400 g ketulan tembikai, dikupas dan dibuang biji

Penyediaan

- Kacau yogurt, biji vanila dan madu sehingga sebati dan bahagikan kepada 4 gelas.
- Perah juskan ketulan tembikai.

ms Lupuskan peranti lama

- Tuangkan jus ke atas yogurt dan hiaskan dengan sekeping tembikai.

Kek lobak

Bahan-bahan

- 4 biji telur
- 4 sudu besar air panas
- 200 g gula
- 100 g tepung gandum
- 180-230 g lobak merah Asia
- 200 g kacang hazel kisar
- 1 sudu teh serbuk penaik

Penyediaan

- Perah jus keseluruhan lobak merah Asia pada kelajuan tertinggi selama 5 saat.
- Keluarkan bekas pulpa dan ketepikan. Potong sebarang kepingan lobak merah yang sangat besar dalam bekas pulpa kepada kepingan yang lebih kecil.
- Jus tidak diperlukan dan boleh dihidangkan sebagai minuman atau digunakan dalam resipi lain.
- Pukul telur, air dan gula sehingga berbuih, kira-kira 5 minit.
- Masukkan tepung, serbuk penaik, kacang hazel dan 150-200 g kepingan lobak merah yang telah diperah jus.
- Tuangkan adunan ke dalam acuan spring berdiameter 260 mm dan bakar dalam ketuhar yang telah dipanaskan pada suhu 180°C selama 30-35 minit.

Lupuskan peranti lama

- ▶ Lupuskan peranti secara mesra alam. Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Khidmat pelanggan

Anda memperoleh alat ganti tulen yang berkaitan dengan fungsi dan boleh simpan daripada khidmat pelanggan kami selama sehingga 10 tahun selepas peranti anda berada dalam pasaran.

Untuk mendapatkan maklumat lanjut, sila hubungi khidmat pelanggan kami. Maklumat terperinci tentang tempoh jaminan dan syarat jaminan di negara anda boleh didapati melalui kod QR pada dokumen yang disertakan tentang maklumat hubungan servis dan syarat jaminan, melalui khidmat pelanggan kami, pengedar anda atau di laman web kami. Butiran hubungan khidmat pelanggan boleh didapati melalui kod QR pada dokumen yang disertakan tentang maklumat hubungan servis dan syarat jaminan atau di laman web kami.

Selesaikan gangguan

Peranti tidak mula diproses atau dimatikan semasa diproses.

Perkakas tidak mempunyai kuasa.

- ▶ Periksa sama ada peranti anda mempunyai kuasa.

Perkakas ini tidak dipasang atau ditutup dengan betul.

- ▶ Pastikan mangkuk jus, sisipan penapis dan penutup berada di tempatnya dengan betul dan pendapat kaput ditutup dan dihidupkan sepenuhnya.

Kelajuan berkurangan, jus menjadi lebih pekat, perkakas bergetar berlebihan atau jus tumpah ke atas perumah

Sisipan penapis tersumbat atau rosak.

1. Jika sisipan penapis tersumbat, tanggalkan dan bersihkan di bawah air yang mengalir dengan berus.
2. Jika sisipan penapis menunjukkan tanda-tanda haus atau kerosakan, gantikan dengan segera untuk mengelakkan risiko pecah.

Nota: Gantikan sisipan penapis selepas maksimum 5 tahun dengan penggunaan harian. Sisipan penapis baharu boleh didapati daripada khidmat pelanggan di bawah nombor pesanan 00648221.

⚠ 安全性

- 請詳讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，請勿連接本電器。

本電器只能用於以下用途：

- 僅能搭配原廠零組件和配件使用。
- 榨取水果與蔬菜（例如蘋果、梨子、去核梅子及櫻桃、番茄、胡蘿蔔）的汁液。
- 監督之下。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 僅限私人家庭和居家環境的室內室溫區域。
- 最高在海拔2000公尺以下。

請務必於下列情況下將本機與電源斷開：機器未在視線範圍內，組裝、分拆或清潔本機前。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。

孩童不得將本電器當成玩具玩耍。

清潔及保養工作不得由孩童執行。

本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

- ▶ 請勿使用受損的電器。
- ▶ 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ▶ 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。
- ▶ 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉配電箱中的保險絲。
- ▶ 請聯絡客戶服務。 → 頁次20
- ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。
- ▶ 僅有合格的專業人員才可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠備件來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。
- ▶ 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機內清洗。
- ▶ 本電器僅限於室內使用。
- ▶ 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- ▶ 請勿使用蒸氣清潔機或高壓清潔機清潔本電器。
- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。

- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- ▶ 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。
- ▶ 雙手、頭髮、衣物及其他用品應保持遠離旋轉的部件。
- ▶ 請勿將手伸到進料管中。
- ▶ 僅限使用推料棒續加食物。
- ▶ 本裝置僅能在完整安裝的狀態下才能使用。
- ▶ 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。
- ▶ 切勿赤手觸摸篩網中的鋒利刀片與邊緣。
- ▶ 關閉閉鎖箍時，請注意雙手和手指。
- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童將包材當成玩具玩耍。
- ▶ 請確保孩童遠離小型零件。
- ▶ 切勿讓孩童把小型零件當成玩具玩耍。
- ▶ 請遵守清潔提示說明。
- ▶ 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

避免財物損失

- ▶ 切勿連續運行本裝置超過 10 分鐘。達到此時間後，關閉裝置並讓其冷卻至室溫。
- ▶ 本裝置切勿空轉。
- ▶ 務必保持主機乾燥，並注意不要讓液體濺到主機外殼上。
- ▶ 如果有果汁流到集汁盤下，請立即用濕布清除這些果汁。
- ▶ 請勿將任何物體放入進料管或機殼內，例如：烹飪勺。
- ▶ 使用前，檢查進料管或機殼內有無異物。
- ▶ 請勿處理特別堅硬、富含纖維或澱粉的食物，例如甘蔗、香蕉、木瓜、酪梨、無花果、芒果等。
- ▶ 在處理前，請將食物中的果籽、果核或厚皮去掉，例如鳳梨、香瓜、柳橙、甜菜根、李子、櫻桃等。
- ▶ 請勿處理冷凍或未成熟的食物。
- ▶ 當防滴漏裝置關閉時，切勿處理食物。
- ▶ 當果肉容器或果汁容器幾乎裝滿時，請暫停操作，將兩個容器清空。

深入瞭解

總覽

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損且交付的產品是否齊全。

→ 

1	旋轉開關
2	出口，附防滴漏裝置
3	閉鎖箍
4	電源線 ¹
5	電線收納室
6	推料棒
7	蓋子（含整合式進料管）
8	篩網，附濾末刮片
9	集汁盤，附出口
10	果渣容器
11	主機
12	蓋子
13	泡沫分離板
14	果汁容器
15	清潔刷

旋轉開關

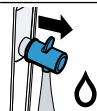
設定	使用
0/off	停止處理並關閉電器
1	以低速開始處理 適用於果汁含量高的軟質食物， 如西瓜、葡萄、番茄、小黃瓜、 覆盆子

¹ 視各國規格而定

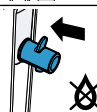
設定	使用
2	以高速開始處理 適用於堅硬且質地堅實的食物， 如胡蘿蔔、蘋果

防滴漏裝置

防滴漏裝置可防止果汁殘留意外流出，弄髒流理台。



在處理前，將防滴漏裝置從電器上完全拉出，以便果汁能夠順利流入果汁容器。



處理完成後，將防滴漏裝置往電器方向推到底，以免果汁殘留滴落在流理台上。

備註：當防滴漏裝置關閉時，切勿處理食物。

啟動安全裝置

啟動安全裝置可避免不慎啟動裝置。

只有符合下列條件才能開啟並操作本電器。

- 集汁盤、篩網及蓋子已正確安裝到位。
- 閉鎖箍已正確關閉並鎖定到位。

操作

電器準備作業

→ **圖 2 - 8**

將食物榨汁

注意事項

- 僅限處理新鮮、熟透的水果和蔬菜。未熟透的蔬果會很快阻塞濾網。
- 處理前將食物徹底洗淨。
- 應將大型食材切成適合送入進料管的大小。
- 為了提高出汁量並保護電器，請使用推料棒輕輕施加壓力。
- 請將柑橘類水果去皮及去除白色內皮。
- 葉子和軟莖也可以榨汁，例如生菜或香草。
- 蘋果汁的稠度取決於所採用蘋果的種類。在蘋果汁中加入幾滴檸檬汁，即可延緩果汁變成褐色。
- 新鮮果汁請立即飲用，切勿保存。新鮮果汁的口感及營養價值很快就會消失。
- 當果肉容器或果汁容器幾乎裝滿時，請暫停操作，將兩個容器清空。

→ **圖 9 - 16**

結束處理

→ **圖 17 - 22**

清潔概覽

使用後應立即清潔所有零件，以免殘留物變乾。

- ▶ 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- ▶ 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- ▶ 請勿使用摩擦型布或清潔劑。

注意事項

- 進行前置清洗時，請使用隨附的刷子在水龍頭下清洗篩網，然後沖洗乾淨。
- 塑膠零件與篩網可能會出現變色現象，例如在處理胡蘿蔔或甜菜根時。用軟布和幾滴食用油即可清除變色。
- 清洗後，讓所有零件晾乾或用軟布擦乾。

如表格所示，清潔各個零件。

→ **圖 23**

食譜範例

瓜果-優酪乳-冰沙

材料

- 200 g 原味優酪乳
- 2 小撮香草莢
- 2 湯匙蜂蜜
- 400 g 去皮去籽的西瓜塊

做法

- 將優格、香草莢及蜂蜜攪拌均勻，然後分裝到 4 個玻璃杯中。
- 將西瓜塊榨汁。
- 將果汁淋在優格上，並用一塊香瓜裝飾。

胡蘿蔔蛋糕

材料

- 4 個雞蛋
- 4 湯匙溫水
- 200 g 糖
- 100 g 麵粉
- 180-230 g 亞洲胡蘿蔔
- 200 g 磨碎的榛果
- 1 茶匙泡打粉

做法

- 以最高速度在 5 秒內榨汁所有亞洲胡蘿蔔。
- 取出並準備好果渣容器。將果渣容器中的大塊胡蘿蔔切成小塊。
- 果汁並非必需，可直接飲用或用於其他食譜。
- 將雞蛋、水及糖在 5 分鐘內攪拌起泡。
- 拌入麵粉、泡打粉、榛果和 150-200 g 榨汁後的胡蘿蔔塊。
- 將麵糊倒入直徑 260 mm 的脫底模中，放入預熱至 180 °C 的烤箱中烘烤 30-35 分鐘。

舊電器廢棄處理

- ▶ 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

客戶服務

電器上市後，可向本公司的客戶服務購買功能相關且可存放的原廠耗材，銷售時間為10年。

有關進一步資訊請洽詢本公司客戶服務。

有關您所在國家的保固期和保固條款的詳細資訊，可透過隨附的服務聯絡方式和保固條件文件上的QR Code，向本公司的客戶服務、您的經銷商或本公司網站查詢。

客戶服務聯絡資料可透過隨附的服務聯絡方式和保固條件文件上的QR Code，向本公司網站查詢。

台灣RoHS限用物質含有情況標示資訊請參考網址：<https://www.bosch-home.com.tw/specials/rohs>

排除故障

機器未啟動處理程序或在處理期間關閉。

機器未接通電源。

- ▶ 檢查機器是否有電源。

電器未正確組裝或關閉。

- ▶ 檢查集汁盤、篩網及蓋子是否安裝正確，以及閉鎖箍是否完全關閉並鎖定位。

速度降低、果汁變得黏稠、電器強烈振動或果汁濺到外殼上

篩網阻塞或損壞。

1. 如果篩網阻塞，請取出篩網，並在水龍頭下用刷子清洗。
2. 如果篩網出現磨損或損壞跡象，請立即更換篩網，以免發生斷裂危險。

備註：在日常使用情況下，最遲應在5年後更換篩網。新篩網可向客戶服務購買，訂購號碼為00648221。

⚠ 安全性

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

仅将电器用于：

- 使用原装零件和附件。
- 榨取水果和蔬菜（例如苹果、梨子、去核梅子及樱桃、番茄、胡萝卜）的汁液。
- 在监视下。
- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

每次使用完毕后及无人照看电器时，或者在组装、拆卸或清洁电器前，以及在电器出现故障时，都必须断开电器的电源连接。

凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和/或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。

严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。

孩童不得进行清洁及用户维护的工作。

禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请致电客户服务。 → 页 24
- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其服务机构或类似的专业人员更换。
- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- ▶ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▶ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▶ 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

- ▶ 切勿将电器放在高温表面或热源附近。
- ▶ 应保持双手、头发、衣物及其他配件远离旋转的部件。
- ▶ 请勿将手伸到进料管中。
- ▶ 仅限使用推料棒将食物推下。
- ▶ 待电器完全组装好后，方可使用。
- ▶ 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。
- ▶ 切勿赤手触摸筛网中的锋利刀片和边缘。
- ▶ 关闭闭锁箍时，请注意双手和手指。
- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。
- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童玩耍小型部件。
- ▶ 请按照清洁说明清洁电器。
- ▶ 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

避免材料损坏

- ▶ 切勿连续使用电器超过 10 分钟。然后关闭电器，让其冷却至室温。
- ▶ 请勿让电器空载运行。
- ▶ 务必保持主机干燥，并注意不要让液体溅到主机外壳上。
- ▶ 如果有果汁流到集汁盘下，请立即用湿布清除这些果汁。
- ▶ 切勿将任何物体插到进料管或外壳中，例如木汤匙。
- ▶ 使用前，请检查进料管和外壳中是否有异物。
- ▶ 请勿加工特别坚硬、富含纤维或淀粉的食物，例如甘蔗、香蕉、木瓜、鳄梨、无花果、芒果等。
- ▶ 在加工前，请将食物中的果籽、果核或厚皮去掉，例如菠萝、甜瓜、橙子、红菜头、李子、樱桃等。
- ▶ 请勿加工冷冻或未成熟的食物。
- ▶ 当防滴漏装置关闭时，切勿加工食物。
- ▶ 当果渣容器或果汁容器几乎装满时，请暂停操作，将两个容器清空。

了解机器

概览

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ 

1 旋转开关

2 出口，带防滴漏装置

3 闭锁箍

4 电源线¹

5 电源线收纳仓

6 推料棒

7 防溅盖

8 筛网，带刀片

9 集汁盘，带出口

10 果渣容器

11 主机

12 盖子

13 泡沫分离板

14 果汁容器

15 清洁刷

旋转开关

设置	用途
0/off	停止加工并关闭电器
1	以低速开始加工 适用于果汁含量高的软质食物， 例如西瓜、葡萄、西红柿、黄 瓜、覆盆子

¹ 视国家/地区而定

设置	用途
2	以高速开始加工 适用于坚硬且质地坚实的食物， 例如胡萝卜、苹果

防滴漏装置

防滴漏装置可防止果汁残留意外流出，弄脏操作台面。



在加工前，将防滴漏装置从电器上完全拉出，以便果汁能够顺利流入果汁容器。



加工完成后，将防滴漏装置向电器方向推到底，以免果汁残留滴落在操作台面上。

注意：当防滴漏装置关闭时，切勿加工食物。

启动安全装置

启动锁定功能可防止电器意外启动。

只有在符合以下条件之一的情况下，本电器才能被接通并进行操作。

- 集汁盘、筛网和盖子已正确安装到位。
- 闭锁箍已正确关闭并锁定到位。

操作

电器的准备工作

→ 图 2 - 8

将食物榨汁

注意

- 仅限加工新鲜、熟透的水果和蔬菜。未熟透的果蔬会很快阻塞筛网。
- 加工前将食物彻底洗净。
- 将大块食材切成小块，以便加到进料管中。
- 为了提高出汁量并保护电器，请使用推料棒轻轻施加压力。
- 请将柑橘类水果去皮和去除白色内皮。
- 叶子和软茎也可以榨汁，例如生菜或香草。
- 苹果汁的稠度取决于所采用苹果的种类。向苹果汁中添加几滴柠檬汁，即可延缓果汁变成褐色。
- 新鲜果汁请立即饮用，切勿保存。新鲜果汁的口感和营养价值会很快消失。
- 当果渣容器或果汁容器几乎装满时，请暂停操作，将两个容器清空。

→ 图 9 - 16

结束加工

→ 图 17 - 22

清洁概述

使用后请立即清洁所有部件，以免残留物变干。

- ▶ 请勿使用任何含酒精或烈性成分的清洁剂。
- ▶ 请勿使用任何锋利、尖锐或金属材质的物品。
- ▶ 请勿使用砂布或清洁剂。

注意

- 进行预清洗时，请使用随附的刷子在水龙头下清洗筛网，然后冲洗干净。
- 塑料部件和筛网可能会出现变色现象，例如在加工胡萝卜或红菜头时。用软布和几滴食用油去除变色痕迹。
- 清洗后，让所有部件晾干或用软布擦干。

清洁各个部件，如表格所示。

→ 图 23

示例食谱

西瓜酸奶冰沙

配料

- 200 g 天然酸奶
- 2 小撮香草髓
- 2 汤匙蜂蜜
- 400 g 去皮去籽的西瓜块

制作步骤

- 将酸奶、香草髓和蜂蜜搅拌均匀，然后分装到 4 个玻璃杯中。
- 将西瓜块榨汁。
- 将果汁浇在酸奶上，并用一块甜瓜装饰。

胡萝卜糕点

配料

- 4 个鸡蛋
- 4 汤匙热水
- 200 g 糖
- 100 g 面粉
- 180-230 g 亚洲胡萝卜
- 200 g 磨碎的榛果
- 1 茶匙泡打粉

制作步骤

- 以最高速度在 5 秒内将所有亚洲胡萝卜榨汁。
- 取出并备好果渣容器。将果渣容器中的大块胡萝卜切成小块。
- 果汁并非必需，可以直接饮用或用于其他菜谱。
- 将鸡蛋、水和糖在 5 分钟内搅拌起泡。
- 拌入面粉、泡打粉、榛子和 150-200 g 榨汁后的胡萝卜块。

zh 处理旧机器

- 将面糊倒入直径为 260 mm 的脱底模中，放入预热至 180 °C 的烤箱中烘烤 30-35 分钟。

处理旧机器

- ▶ 按环保的方式废弃处理机器。
关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

客户服务

可向客户服务购买功能相关的且可存放的原装备件，电器上市后的销售时间可达 10 年。更多信息请与我们的客户服务部联系。
关于您所在国家的保修期和保修条款的详细信息，可通过扫描随附文件（服务联系方式和保修条款）上的二维码，向我们的客户服务、您的经销商或在我们的网站上获取。
客户服务的联系方式可通过扫描随附文件（服务联系方式和保修条款）上的二维码或在我们的网站上获取。

处理故障

电器不启动加工或在加工过程中中断。

机器未接通电源。

- ▶ 检查机器是否通电。

电器未正确组装或关闭。

- ▶ 检查集汁盘、筛网和盖子是否安装正确，以及闭锁箍是否完全关闭并锁定到位。

速度降低、果汁变得粘稠、电器强烈振动或果汁溅到主机外壳上

筛网堵塞或损坏。

1. 如果筛网堵塞，请取出筛网，并在水龙头下用刷子清洗。
2. 如果筛网出现磨损或损坏迹象，请立即更换筛网，以免发生断裂危险。

注意：在日常使用情况下，最迟应在 5 年后更换筛网。新筛网可向客户服务购买，订购编号为 00648221。

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لعصر الفاكهة والخضراوات (مثل التفاح والكمثرى والبرقوق والكرز منزوع البذر والطماطم والجزر.
 - تحت الإشراف.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائماً بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قِبَل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ◀ لا تقم أبداً بتشغيل جهاز تالف.
- ◀ لا تشغل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبداً. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائماً.
- ◀ إذا كان الجهاز متضرراً أو كابل التوصيل بالشبكة تالفاً، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←/الصفحة 28
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.

- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثنى أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوّارة.
- ◀ لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.
- ◀ لا تستخدم إلا الكباس لدفع المواد الغذائية إلى الداخل.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.
- ◀ الأجزاء التي يتضع بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- ◀ لا تلمس الشفرات والحواف الحادة في وليجة المصفاة بيدين مجردتين أبداً.
- ◀ انتبه إلى يديك وأصابعك عند إغلاق حُطاف القفل.
- ◀ أبعده مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ أبعده الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجبُّب الأضرار المادية

- ◀ لا تشغّل الجهاز أبداً أطول من 10 دقائق دون انقطاع. أوقف الجهاز عن التشغيل بعدها ودعه يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.
- ◀ لا تشغّل أبداً دون وجود خليط.
- ◀ يجب الإبقاء على الجهاز الأساسي جافاً دائماً والتأكد من عدم وصول أي سائل إلى جسم الجهاز.
- ◀ إذا تسرب عصير أسفل صحن العصير، فامسحه سريعاً بقطعة قماش رطبة.
- ◀ لا تدخل أعضاها في منفذ التعبئة أو جسم الماكينة، من قبيل ملعقة الطهي.
- ◀ افحص منفذ التعبئة وجسم الماكينة للكشف عن الأجسام الغريبة قبل الاستخدام.
- ◀ لا تعالج أطعمة صلبة أو ليفية أو نشوية بشكل خاص، مثل قصب السكر، والموز، واللبايا، والأفوكادو، والتين، والمانجو.
- ◀ أزل قبل المعالجة أي بذور أو أنوية أو قشور سميكة من الأطعمة، مثل الأناناس

تجهيزه منع التنقيط

تمول تجهيزه منع التنقيط دون أن تتسرّب بقايا العصير بصورة غير مقصودة وتلوّث سطح العمل.

قبل بدء عملية المعالجة، انزع تجهيزه منع التنقيط بعيدًا عن الجهاز لأقصى حد ممكن، حتى يتدفق العصير بحرية إلى حاوية العصير.



بعد انتهاء المعالجة، ادفع تجهيزه منع التنقيط باتجاه الجهاز لأقصى حد ممكن لمنع تساقط قطرات العصير على سطح العمل.



ملاحظة: لا تعالج مواد غذائية أبدًا وتجهيزه منع التنقيط مغلقة.

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب.

لا يمكن تشغيل الجهاز واستعماله، إلا إذا تحققت الاشتراطات التالية.

- يجب أن يكون صحن العصير، ووليجه المصفاة والغطاء مُركبة بشكل صحيح.
- أذرع القفل مغلقة ومُعتقة بصورة صحيحة.

الاستعمال

تحضير الجهاز

← الشكل 2 - 8

استخلاص العصير من المواد الغذائية

ملاحظات

- لا تعالج سوى الفاكهة والخضراوات الطازجة والناضجة؛ فالفاكهة والخضروات غير الناضجة تسد المصفاة بسرعة كبيرة.
- اغسل المواد الغذائية جيدًا قبل المعالجة.
- قطع المواد الغذائية الكبيرة إلى قطع، بحيث تناسب منفذ التعبئة.
- لزيادة كمية العصير والحفاظ على الجهاز، استخدم ضغطًا خفيفًا فقط باستخدام الكباس.
- قسّر الموالح وأزل الطبقة البيضاء.
- يمكن أيضًا عصر الأوراق والسيقان الرقيقة، مثل الخضراوات الورقية أو الأعشاب.
- يتعلّق قوام عصير التفاح بنوع التفاح المُستخدم. لإبطاء استمرار عصير التفاح، أضف بضع قطرات من عصير الليمون.

- والقرعيات والبرتقال والبنجر والخوخ والكرز.
- تجنب تحضير أطعمة مجمدة أو غير ناضجة.
- لا تعالج مواد غذائية أبدًا وتجهيزه منع التنقيط مغلقة.
- عندما تمتلئ حاوية لب الفاكهة أو حاوية العصير تقريبًا، أو قف عملية المعالجة وأفرغ كلا الوعاءين.

التعرّف

عرض عام

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيّ منها.

← الشكل 1

1	مفتاح دوار
2	مصب مع تجهيزه منع التنقيط
3	ذراع القفل
4	كابل الكهرباء ¹
5	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
6	الكباس
7	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
8	وليجه المصفاة مع شفرات بشر
9	صحن العصير
10	حاوية لب الفاكهة
11	الجهاز الأساسي
12	الغطاء
13	فاصل الرغوة
14	حاوية العصير
15	فرشاة تنظيف

مفتاح دوار

وضع الضبط	الاستخدام
off/0	إيقاف المعالجة وإطفاء الجهاز
1	بدء المعالجة عند سرعة منخفضة مناسب للمواد الغذائية اللينة، ذات المحتوى العالي من العصير، مثل البطيخ والعنب والطماطم والخيار والتوت
2	بدء المعالجة عند سرعة عالية مناسب للمواد الغذائية الصلبة والمتماسكة، مثل الجزر والتفاح

¹ بحسب الطرازات الخاصة بالبلدان

كعكة الجزر

- المُكوّنات
- 4 بيضات
- 4 ملاعق كبيرة ماء دافئ
- 200 جم سكر
- 100 جم دقيق
- 180-230 جم جزر أسيا
- 200 جم بندق مطحون
- 1 ملعقة صغيرة من خميرة بيكنج بودر

التحضير

- استخلص العصير من ثمرات جزر أسيا الكاملة على أعلى سرعة في غضون 5 ثوانٍ.
- أزل حاوية لب الفاكهة وجهّزها. قطع أي قطع كبيرة جدًا من الجزر إلى قطع أصغر.
- بعض الشيء في حاوية لب الفاكهة.
- العصير غير مطلوب ويمكن تقديمه كمشروب أو استخدامه في وصفات أخرى.
- اخفق البيض والماء والسكر في غضون 5 دقائق حتى تنتج رغوة.
- أضف الدقيق، والبيكنج باودر، والبندق، و150-200 جرام من عصير قطع الجزر.
- صبّ العجين في قالب كعك ذي قاعدة قابلة للفصل بقطر 260 مم، واخبزه في فرن مُسخن مسبقًا على حرارة 180 ° درجة مئوية لمدة 30-35 دقيقة.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
- يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE - electronic equipment). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

يمكنك الحصول من خدمة العملاء لدينا على قطع غيار أصلية ذات صلة بالأداء الوظيفي وقابلة للتخزين حتى 10 أعوام بعد تسويق جهازك.

للمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء لدينا.

- استخدم العصير الطازج فورًا ولا تُخزّنه.
- تُفقد نكهة العصير الطازج وقيمته الغذائية بسرعة.
- عندما تمتلئ حاوية لب الفاكهة أو حاوية العصير تقريبًا، أو قف عملية المعالجة وأفرغ كلا الوعاءين.

الشكل 9 - 16

إنهاء المعالجة

الشكل 17 - 22

نظرة عامة على التنظيف

نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدمية.
- لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

ملاحظات

- للتنظيف المسبق، نظّف وليجة المصفاة بالفرشاة المرفقة تحت الماء الجاري، ثم اشطفها.
- يمكن أن تحدث تغيّرات لونية في الأجزاء البلاستيكية وفي وليجة المصفاة، مثلًا عند معالجة الجزر أو الشمندر. أزل التغيّرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.
- اترك جميع الأجزاء تجف بعد التنظيف أو جففها باستخدام قطعة قماش ناعمة.

نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

الشكل 23

وصفاتٌ مقترحة

سموثي الزبادي بالبطيخ

المُكوّنات

- 200 جم زبادي طبيعي
- نثران من لب الفانيليا
- ملعقتان كبيرتان من العسل
- 400 جرام من قطع البطيخ، مقشرة ومنزوعة البذور

التحضير

- قَلِّب الزبادي ولب الفانيليا والعسل حتى يصبح المزيج ناعمًا، ثم ورّعه على 4 كؤوس.
- اعصر قطع البطيخ.
- صبّ العصير على الزبادي وزين بقطعة بطيخ.

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.

الجهاز غير متصل بالكهرباء.

- ◀ تحقق مما إذا كان جهازك مُزوّدًا بالكهرباء. الجهاز غير مُجمّع أو مُغلق بشكل صحيح.
- ◀ تأكد من أن صحن العصير، ووليجة المصفاة والغطاء مُركّبة بشكل صحيح، وأن أذرع القفل مُغلقة تمامًا ومُعسّقة.

السرعة تنخفض، أو العصير يصبح أكثر كثافة، أو الجهاز يهتز بشكل مفرط، أو العصير ينسكب على جسم الجهاز

وليجة المصفاة مسدودة أو متضررة.

1. إذا كانت وليجة المصفاة مسدودة، فانتزعها ونظفها تحت الماء الجاري باستخدام فرشاة.
2. إذا ظهرت على وليجة المصفاة علامات تآكل أو تلفيات، فاستبدلها فورًا لتجنب خطر انكسارها.

ملاحظة: استبدل وليجة المصفاة بعد

5 سنوات كحد أقصى من الاستخدام اليومي. تتوفر وليجة مصفاة جديدة تحت رقم الطلب 00648221 لدى خدمة العملاء.



Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:

www.bosch-home.com/welcome



Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001379395 (060211)

en, ms, zh-tw, zh, ar